

# 名古屋大須ロータリークラブ

## THE ROTARY CLUB OF NAGOYA-OSU WEEKLY REPORT

<本年度クラブ会長方針>

No.1012



### Ever Onward ~いつも前を向いて~

承認 1985年2月12日 例会日 木曜日 12:30 例会場 名古屋東急ホテル  
 会長 小澤 幸男 事務局 名古屋市中区栄4丁目6番5号 丸越ビル6F  
 幹事 太田 裕 電話 (052)251-0181 FAX (052)251-0337 〒460-0008  
 URL http://www.nagoya-osu.org E-mail office@nagoya-osu.org

2008-2009年度 R.I.会長

李東建 Dong Kurn Lee

Rotary International President

#### 第1187回例会

職業奉仕月間・米山月間  
 平成20年10月23日(木)  
 於 名古屋東急ホテル  
 出席計算数 68名中50名出席  
 出席率 83・33%  
 前々回出席率 87・93%

#### ロータリーソング

「奉仕の理想」

指揮者 吉田 憲一  
 ピアノ伴奏 富板 玲子

#### ゲスト

米山記念奨学生 徐 冬梅

#### ニコボックス

上山さんの入会を祝って、小澤 幸男  
 本日入会です。よろしく願います。  
 徐冬梅さん、卓話を楽しみにしていま  
 す。  
 上山 和彦  
 新沼 操  
 上山さんをよろしく願います。  
 草野 勝彦  
 アメリカ研修で例会を2回欠席してし  
 まいました。  
 吉田 憲一  
 ゴルフさぼってはかりでごめんなさい。  
 尾上 昇  
 ゴルフ例会休みでニコボックス  
 一年で一番良い季節になりました。  
 杉浦 令淑  
 とうとうおじいちゃんになりました。  
 木村 光徳  
 中日第一戦おめでとう。  
 渡辺 剛男  
 1勝1杯でスタートです。皆さんそれ  
 ぞれ応援して下さい。阪神は来年頑張  
 ります。  
 湯山 淳三  
 誕生日です。中日ドラゴンズは絶対に  
 日本シリーズ進出します。大原 敏正

#### 卓話

#### 米山記念奨学生

徐 冬梅

チャン・ツイイ

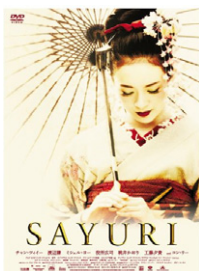


(章子怡)とグロ  
 ーバリゼーション 映画女優のイメ  
 ージをめぐる越境的な文化形成  
 本研究は、1980年代以降、国境  
 を越え、消費された中国人女優章子怡  
 (チャン・ツイイ 以下チャン)の視  
 覚的なイメージを通して文化のグロ  
 ーバルな問題を考察するものである。近  
 年、メディア・コミュニケーション技  
 術の飛躍的な発展と多国籍メディア企  
 業の拡大することにより、文化のグロ  
 ーバル化が一層進展してきた。このよ  
 うな社会背景のもとで、合作映画が頻  
 繁に行われ、そして中国の人気女優チ  
 ャンのイメージが数多くの国内外の映  
 画、広告、新聞、雑誌に掲載されるよ  
 うになり、国際的な注目を浴びるよう  
 になっている。ある意味で、イメージ  
 の持つ越境性、国家、民族、言語  
 文化の相違を乗り越えて、文化のグロ  
 ーバル化に役割を果たしていると言え  
 るだろう。しかしながら、チャンは国  
 際的な脚光を浴びるようになった一方  
 で、ハリウッド映画『SAYURI』  
 に出演することによって、さまざまな  
 論争を巻き起こしている。彼女をめく  
 る論争は一体なぜだろうか。映画のグ

1943年生まれ。今月10月にて、満  
 65才。これからは楽しみます。  
 家内の誕生日です。  
 妻の誕生日です。  
 萩葉 賢二  
 大田 裕  
 日比野芳文

ローバル化の製作傾向に合わせ、ス  
 クリーン上に登場するチャンのイメ  
 ージがどのように変容されてきたのだろ  
 うか。また、映画に描かれるイメージ  
 表象は歴史、時代、文化とどのように  
 関わっているのだろうか。  
 まず、チャンの個人史と中国の制度  
 史がどのように関連し、チャンを国際  
 的な映画女優として生み出したのかを  
 検討する。具体的に、三つの側面を検  
 討する必要があると思う。  
 第一に、チャンの個人史を確認して  
 おく。チャンは中国の改革開放後の1  
 979年、北京の普通の家庭で生まれ  
 た。1987年、彼女が8歳の時に、  
 北京宣武区少年宮で舞踊を勉強し始め  
 た。三年後の1991年に北京舞踊学  
 院附属中学に入学した。その後、中央  
 戯劇学院に入学することがチャンの成  
 功の大きなきっかけとなったと考えら  
 れる。競争意識の向上、デビュー機会  
 を創出、映画監督との出会いなど諸要  
 素はチャンを国際映画スターにする役  
 割を果たしたと考えられる。一方で、  
 ハリウッドで活躍していた映画スター  
 周潤發(ジョウ・ユンファ)、楊紫瓊(ミ  
 シェル・ユー)、張震(チャン・チェン)  
 と共演したこと、また、日本、韓国、  
 ハリウッドなど、数多くの外国映画や  
 世界のブランドのCM、例えば花王ア  
 ジエンス(2003~06)、メイベリ  
 ン(2007)などに出演することによ  
 って、チャンの国際映画スターの地  
 位を確立したとも言えるだろう。  
 第二に、中国の映画産業の変容との  
 関連を見ていきたい。80年代中期以降  
 中国の映画製作は「世界への接轨(世  
 界にレールを敷く)」という意識を持ち

ながら、計画経済の枠から逸脱し、市  
 場に入り込むという一連の変化が起こ  
 った。その一つが製作形態の変化であ  
 る。グローバル化に伴って、映画製作  
 の投資規模が拡大し、市場を世界に求  
 めるのが自然の成り行きである。この  
 グローバル化の社会背景の下で、チャ  
 ンは国籍、人種を超え、国際的な活躍  
 を見せている。また、グローバル化の  
 進行に伴って、映画配給、発行も徐々  
 に、市場経済型へと切り替わるように  
 なったのである。国内の制限からの脱  
 出、世界に中国映画の道を拓くために、  
 監督らが積極的に映画祭に参加する動  
 きが見られる。更に、映画作品が商業  
 化の操作方式にのっとり、映画のプロ  
 モーションを重視すること。近年、  
 多くの映画監督が映画の大衆性、商業  
 性を再び意識するようになり、映画の  
 プロモーションを重視し始めた。  
 第三に、中国の政治、経済、教育の  
 状況とチャンの海外進出との関連に注  
 目する。一つは多国籍企業の増加が、  
 中国に大きな影響を与える。もう一つ  
 は、ハリウッドの中国映画市場への注  
 目と、中国側の海外進出戦略との関連  
 である。  
 以上のよ  
 うに、チャ  
 ンの個人的  
 な魅力に限  
 らず、むし  
 ろグローバル  
 化に伴っ  
 た、中国映  
 画産業の世  
 界化、また、  
 中国社会的



急激な変化などが彼女を国際的な映画スターとして生み出したのではないかと私は思う。

次に、グローバル化に合わせて、チャンのイメージがどのように変容したかを明らかにするために、映画作品分析を行う。

チャンが出演する作品の全体像を掴む。その上、チャンのデビュー作『初恋のきた道』(1999)における伝統的な中国女性像と、グローバルな映画製作傾向にあわせて、作り出された合作映画『グリーン・デスティニー』(2000)におけるイメージ表象分析を行い、チャンのイメージ表象がどのようにグローバル化され、変容されてきたかを明らかにする。その上、2005年に出演するハリウッド映画『SA YURU』におけるイメージ表象を分析する。一つの方法は、『SA YURU』(2005)と『初恋のきた道』(1999)また『グリーン・デスティニー』(2000)との違いと共通点を分析する。同様に女性のイメージを取り上げて、映像化された作品だが、その時代の痕跡が作品の中に見出される。その中、チャンのイメージは映画『初恋のきた道』における伝統的な女性イメージから逸脱したのは明らかである。また、『グリーン・デスティニー』の海外の映画市場を指すために、中国のカンフー文化を一種の「エキゾチック」なものとして、映画化されたものと同じと同様に、知名度の高い中国人女優チャンのイメージキャラクターを利用し、日本文化を一種の「エキゾチック」なものとして生産し、消費した。そこに西洋中心な構図が見出される。も

う二つの方法は、映画に登場する二人の女優のイメージ比較を行う。つまり、1940年代、日本のプロパガンダ映画、いわゆる「大陸三部作」で中国人の役を演じる日本人女優李香蘭(山口淑子)のイメージ表象と日本の伝統文化を取り上げ、映像化されたハリウッド映画『SA YURU』(2005)におけるチャンのイメージと比較する。違つた時代における二人のイメージ表象が異なる点を多く持つにもかかわらず、二つの共通点を指摘できる。

まず第一に指摘するべきは、イメージの擬装とアイデンティティーの転換である。言語、化粧、衣装、振る舞いなどを通じて、イメージを虚構のうちに作り上げ、アイデンティティーの変換を自然に受け入れることができる。第二に、『支那の夜』(1940)と『SA YURU』(2005)における女優が登場するシーンの設定と成長するパターンを比較して、二人の女性とも貧困と無秩序、野生に近い生き物として登場させられるにもかかわらず、作品における女性の成長のプロセスの中に似たパターンが見られる。つまり、男性が支配側、教育側と位置づけ、逆に女性が支配される側、教育される側の対象になっている。第三に、映画における女性のイメージを双方ともに「エキゾチック」なものとして捉える点が共通しているとも考えられる。

以上の分析を通して、ポストモダンの時代、映画のグローバルな生産の傾向が浸透しつつある一方で、植民地時代において、女性イメージの表象の類似性があることが指摘できるだろう。女性を受動的、従属的な立場になつて

おり、政治的、経済的な不均衡がそつたイメージを女性に強いるという支配の構図がそこにあつたと指摘できるだろう。

さらに、映画以外のメディア、主に広告、新聞、雑誌に登場するチャン・ツイイーのイメージに対する言説を分析する。例えば、映画『SA YURU』(2005)の中国国内の上映が禁止されたが、それにめぐる中国と海外の言説を比較して、女優イメージと歴史時代、文化との関わりを明らかにする。また、中国の国内の批評家やファン雑誌に掲載される彼女に対する賛否両論を通して、彼女のイメージが文化、ナショナリズムに与える影響を検討する。また、『アメリカの代表雑誌TIME』、『新聞週間』の批評等を比較して、彼女のイメージ評論をめぐる葛藤を通して、国家間の政治的、地政的、経済的な不均衡性を深く検討する。

### 新入会員挨拶

この度、草野勝彦様のご紹介で名古屋大須ロータリークラブに入会させていただきましたこととなりました。NNTTネオメイト 東海支店の上山和彦と申します。

事業所並びに名古屋での住い(単身赴任)共に、前任長野さんの後に入っています。大阪勤務が長く名古屋は9年半ぶりの勤務となります。自宅は三重県松阪市美濃田大仏様の隣で、妻と両親が暮らしています。長男は大阪の会社員、次男は長野で大学生活6年目となります。

ロータリークラブの活動は初めてとな

りますので、皆様のご指導のもと、微力でも社会奉仕できればと考えていますので、どうぞよろしく願っています。

### 上山和彦

UEYAMA KAZUHIKO



入会 / 2008年10月23日  
生年月日 / S 30年10月23日  
職業分類 / 情報流通サービス  
INFORMATION CIRCULATION SERVICE  
事業所 / ㈱NNTTネオメイト 東海支店長  
〒460-0008  
中区栄5-12-13 NNTT中ビル  
自宅 /  
〒464-0057  
千種区法王町1-9-2  
ベルコート法王104  
委員会 / 社会奉仕委員会  
親睦活動委員会

『友』インターネット速報  
2008年10月21日 No.355  
国連フォーラムでRI会長が講演  
李東建RI会長は、9月25日、ニューヨークで開かれた潘基文国連事務総長主催のフォーラムで、20年間のポリ

オ撲滅活動におけるロータリーと国連の協力関係を称賛しました。

フォーラムには主要な政府や民間のリーダーが出席しました。李会長はポリオを撲滅し、より健康的で平和な世界を築くために国連に協力していくというロータリーの姿勢を再び強調保健と教育に関する分科会では(ポリオという)病を根絶し、国連のミレニアム開発目標(Millennium Development Goals / MDGs)の4番目、幼児死亡率の削減を実現するために、ロータリーは世界中の人々を団結へと導きました」と述べました。

講演者にはそのほか、ビル・アンド・メリンダ・ゲイツ財団共同理事長のビル・ゲイツ氏、ユネスコ事務局長の松浦晃一郎氏、WHO事務局長のマーガレット・チャン氏らが参加。フォーラムでは各国政府の指導者、慈善団体、開発機関の幅広い連携が築かれ、2015年までに貧困や飢餓、疾病などを大きく減らすというMDGsへの決意を新たにしました。

『ロータリージャパン』日本語HP  
<http://www.rotary.jp/contents.html>

### 11月1日(土)チャリティーラン

於名城公園 10時受付開始  
心援、差入れ大歓迎(マイクになります。)

### 11月6日(木)例会の案内

### SPEAK OUT DAY

広報委員会  
杉本 英夫・木村 光徳  
加藤巳千彦・北川 晶邦  
佐々木 功